

*Fear of Dark Puppet Show*  
**Miedo a la oscuridad**

Lisa Mladinich  
5/15/2006  
Translated by María M. Rivera

[Calling on the Holy Names of Jesus and Mary]  
[Invocando el Santo Nombre de Jesús y María]

<b>Hijo</b>	¡Mamá!
<b>Mamá</b>	¿Que pasa, mi amor?
<b>Hijo</b>	Tengo miedo de la oscuridad.
<b>Mamá</b>	Ah, no tengas miedo. Yo estoy aquí contigo.
<b>Hijo</b>	¿Mamá?
<b>Mamá</b>	¿Sí chiquito?
<b>Hijo</b>	¿Tu alguna vez le tienes miedo a la oscuridad?
<b>Mamá</b>	Cuando era chiquita como tú. Pero ya no.
<b>Hijo</b>	¿Tu también tenías miedo? ¿Igual que yo?
<b>Mamá</b>	Bien que sí.
<b>Hijo</b>	¿A qué le tenías miedo?
<b>Mamá</b>	Mi hermana roncaba. Yo pensaba que ella era un mounstro.
<b>Hijo</b>	<i>(se rie)</i> ¡Eso es chistoso! Tu pensabas que tu hermana era un mounstro.
<b>Mamá</b>	Roncaba bien duro, así... <i>(ronca extremadamente fuerte)</i>
<b>Hijo</b>	¡Eso es chistoso mamá! <i>(también ronca fuerte)</i>
<b>Mamá</b>	¡Oye, deja eso me estas asustando! <i>(se rie)</i>
<b>Hijo</b>	¿Oye, mama?
<b>Mamá</b>	¿Sí chiquito?
<b>Hijo</b>	¿Quieres saber por qué tenía miedo?
<b>Mamá</b>	Sí. Dime mientras yo te acurruco.
<b>Hijo</b>	Bueno, me siento seguro cuando tú estás aquí, pero cuando me dejas mi imaginación empieza a imaginar y me asusto mucho, mucho.
<b>Mamá</b>	Cuando tengas miedo invoca el santo nombre de Jesús y María y pídele que te protejan y te den valentía.
<b>Hijo</b>	¡Está bien mamá. Voy a rezar. Jesús y María protéjanme y denme valentía!
<b>Mamá</b>	¡Eso estuvo muy bien, mi amor!
<b>Hijo</b>	¡Oye! Me siento mejor.
<b>Mamá</b>	Me alegro mucho.
<b>Hijo</b>	Mom? What do I do if my imagination starts imagining scary things again?

*Fear of Dark Puppet Show*  
**Miedo a la oscuridad**

Lisa Mladinich  
5/15/2006  
Translated by María M. Rivera

[Calling on the Holy Names of Jesus and Mary]  
[Invocando el Santo Nombre de Jesús y María]

	¿Mamá? ¿Qué hago si mi imaginación empieza a imaginar cosas de miedo otra vez?
<b>Mamá</b>	Bueno, dime que estabas imaginando esta noche.
<b>Hijo</b>	Me imaginé que mi armario era un dragón.
<b>Mamá</b>	Bueno, yo te puedo ayudar con eso. Vamos a imaginar que tu armario es un dragón, pero está hecho de chocolate y caramelo y chicle, y cuando te viene a comer, ¡¡¡NOSOTROS NOS COMEMOS EL DRAGÓN!!! ¡Mmm, Mmm, Mmm, Mmm!
<b>Hijo</b>	<i>(se rie)</i> !Mmm, Mmm, rico en mi pansita! ¡Que dragón tan sabroso!
<b>Mamá</b>	Bastante sabroso. ¡¡No te olvides de lamerte los dedos!!
<b>Hijo</b>	Claro que no, mama <i>(se rie)</i> ¿mamá?
<b>Mamá</b>	¿Si, mi amor?
<b>Hijo</b>	¿Te quedas conmigo hasta que me duerma otra vez, por si acaso me asusto?
<b>Mamá</b>	¡Claro que sí! Y si el dragón regresa ¡le voy a comer la nariz!
<b>Hijo</b>	¡Y yo le como los dientes!
<b>Mamá</b>	¡Y yo le como las orejas!
<b>Hijo</b>	¡Y yo le como el rabo!
<b>Mamá</b>	¡Y yo le como los ojos!
<b>Hijo</b>	¡Y yo las uñas! <i>(bosteza)</i>
<b>Mamá</b>	<i>(susurra)</i> Y yo las rodillas
<b>Hijo</b>	Y yo las... <i>(se duerme y ronca)</i>
<b>Mamá</b>	Buenas noches chiquito. Dios te bendiga y que todos tus sueños sean dulces. <i>(besa al chiquito)</i>

*Fin*